

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Веб страница: www.mec.gov.md

12.12 2016 nr. 09/4 - 7256

La nr. _____ din _____ 20__

Cancelaria de Stat

5
Urmare examinării demersului nr. 21-25-04-51⁵ din 09.12.2016 cu privire la avizarea proiectului hotărârii de Guvern cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de finanțare Acordului de finanțare pentru Programul Transnațional Dunărean 2014-2020 încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Național al Economiei din Ungaria, Ministerul Economiei comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Viceministru

Valeriu TRIBOI



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391-15336 " 12 " 12 2016

Cancelaria de Stat

Cu referire la scrisoarea nr. 21-25-04-513 din 9 decembrie 2016, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de finanțare pentru Programul transnațional Dunărea 2014-2020 încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Economiei Naționale al Ungariei*, și, în limitele competenței sale, comunică următoarele.

Titlul tratatului în speță, atât în proiectul Hotărârii Guvernului RM, cât și în nota de argumentare necesită a fi redactat corespunzător terminologiei deja utilizate vizavi de Programul sus-menționat (a se vedea, cu titlu de informare <http://www.fonduri-ue.ro/dunarea>). Astfel, se propune a expune titlul tratatului în următoarea redacție: „*Acordul de finanțare pentru Programul transnațional Dunărea 2014-2020, încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Economiei Naționale al Ungariei*”.

Totodată, se menționează că, în conformitate cu prevederile punctului 33 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, proiectul tratatului se prezintă spre avizare în limba română. În context, se solicită traducerea proiectului Acordului, precum și consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului pe marginea acestuia (în corespundere cu prevederile alin. 2 al art. 7 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale).

Lilian DARII
Viceministru



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

14.12.2016

nr.

14/1-03/249

La nr. _____

Cancelaria de Stat

Cu referință la demersul Cancelariei de Stat, cu nr. 21-25-04-513 din 09.12.2016, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor sale funcționale, a examinat proiectul *Acordului de Finanțare pentru Programul Transnațional Dunărean 2014-2020 încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Național al Economiei din Ungaria*, precum și textul proiectului Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului menționat și Vă comunică următoarele.

În Anexa III la Acordul menționat, propunem următoarea denumire a coloanei B: "ENI co-beneficiaries co-financing", și să fie excluse coloanele C și D, dat fiind faptul că proiectele nu vor fi finanțate din Bugetul de Stat, și întru evitarea unor interpretări eronate a textului Acordului în partea ce ține "National counterpart" cum este stipulat la moment.

Ministru

Octavian ARMAȘU



MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF ENVIRONMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

str. Constantin Tănase, 9, MD-2005 Chișinău • Tel.: (+373 22) 204 507 • Fax: (+373 22) 226 858 • www.mediu.gov.md

14.12.2016 Nr. 03-05/2552

Cancelaria de Stat

La nr. _____ din _____

Γ

Γ

Prin prezenta Ministerul Mediului Vă informează că a examinat proiectul hotărârii de Guvern cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de finanțare pentru Programul Transnațional Dunărean 2014-2020 încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Național al Economiei din Ungaria, și Vă comunică despre faptul că îl susține fără obiecții și propuneri.

Ministru

Valeriu MUNTEANU

Ex.: Cristina Solomon
0 22 204 505

13.12.2016



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

14.12.16 Nr. 02/14434
Ref. la nr. 21-25-04-513 din 9 decembrie 2016

Cancelaria de Stat

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de finanțare pentru Programul Transnațional Dunărean 2014-2020 încheiat între Guvernul Republicii Moldova, Uniunea Europeană și Ministerul Național al Economiei din Ungaria* (în continuare Acord) și, în limita competențelor funcționale, expune lipsa obiecțiilor de ordin juridic.

Totodată, în conformitate cu prevederile art. 9 din Condițiile Speciale ale Acordului, vă atenționăm asupra necesității elaborării și agreării textului Opiniei Legale, în vederea respectării procedurilor aferente intrării în vigoare în termen a Acordului.

Eduard SERBENCO
Viceministru



MD-2005 mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 9

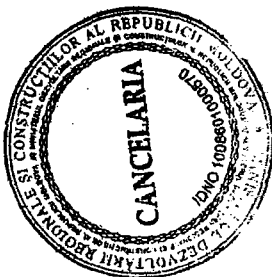
Tel. 20 45 69; 20 45 81; Fax 22 07 48, E-mail: mdrc@mdrc.gov.md, WEB: www.mdrc.gov.md

12.12.2016 Nr. 07-2746
La Nr. 21-25-04-513 din 12 decembrie 2016

Cancelaria de stat a Republicii Moldova

Prin prezenta, referitor la proiectul Hotărîrii de Guvern privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de finanțare pentru Programul Transnațional Dunărean 2014-2020, vă comunicăm despre examinarea proiectului. În limita competențelor Ministerului, susținem acest proiect și considerăm oportună semnarea Acordului.

De asemenea, ne exprimăm convingerea că prin semnarea acestui acord se va oferi posibilitatea instituțiilor din Republica Moldova de a beneficia de mai multe proiecte cu toate țările Dunărene.



Vasile BÎTCA

Ministru

Red. S. Popescu, L. Bulicanu
Tel. 022 223-182

FINANCING AGREEMENT for the Programme Interreg V-B Danube –

CCI 2014TC16M6TN001

SPECIAL CONDITIONS

The European Commission, hereinafter referred to as "**the Commission**", acting on behalf of the European Union, hereinafter referred to as "**the Union**",

of the one part,

The Government of the Republic of Moldova, hereinafter referred to as "**ENI partner country**" or "**Moldova**", represented by the State Chancellery,

of the other part, and

Hungary represented by the Ministry of National Economy, Managing Authority of the 'Interreg V-B Danube' transnational cooperation programme,

of the third part,

have agreed as follows:

Article 1 - The Programme

- (1) The Union agrees to finance and Moldova agrees to accept the financing of the following transnational cooperation programme as set out in Annex I and approved, with regard to the participating Member States and IPA II beneficiaries, by Commission Implementing Decision C(2015) 5953 of 20 August 2015:

'Interreg V-B Danube'
CCI: 2014TC16M6TN001
hereinafter referred to as 'the Programme';

and, with regard to Moldova's participation in that Programme, by Commission Implementing Decision C(2015) 7150 of 16 October 2015¹.

- (2) The Programme is financed from the Union Budget under the following basic act:

Regulation (EU) No 232/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing a European Neighbourhood Instrument² (the ENI Regulation', 'ENI'), and in particular Article 7(7) thereof.

¹ Commission Implementing Decision C(2015) 7150 of 16 October 2015 on the Annual Action Programme 2015 in favour of the Republic of Moldova to be financed from the general budget of the European Union.

² OJ L 77, 15.03.2014, p. 27.

The total estimated cost of the Programme is EUR 268 783 958, and the maximum Union contribution under ENI to the Programme in favour of Moldova is set at EUR 5 000 000 under the budget year 2015.

The Programme requires financial contributions from both the ENI partner country and the Union. The breakdown of the respective financial contributions is set out in Annex III.

Article 2 - Execution period and eligibility period

- (1) The execution period of this Financing Agreement shall commence on the entry into force of this Financing Agreement and end 12 years after this date.
- (2) In Moldova expenditure shall be eligible for a contribution from the ENI if it has been incurred by a beneficiary and paid between 1 January 2014 and 31 December 2023.

Article 3 - Interpretation

- (1) The provisions of this Agreement and its Annexes shall be interpreted as supplementing and completing the provisions of the regulatory framework provided for under Article 1.
- (2) Where contradictions exist between the provisions in the Special Conditions of this Agreement and in its Annexes, and in particular the provisions in Annex IV (the "General Conditions"), the provisions contained in the Special Conditions of this Agreement shall prevail.

Where contradictions exist between the provisions of this Agreement and the provisions of the basic acts listed in Article 1(2) or of acts adopted thereupon, the provisions contained in the regulatory framework shall prevail and this Agreement shall be amended or corrected in accordance with Article 73 of the General Conditions.

- (3) Subject to any explicit provision to the contrary in this Agreement, the terms used in this Agreement shall bear the same meaning as attributed to them in the basic acts listed in Article 1(2).
- (4) Subject to any explicit provision to the contrary in this Agreement, references to this Agreement are references to such Agreement as amended, supplemented or replaced from time to time.
- (5) Any references made in this Agreement and its Annexes to European Union instruments are references to such instruments as amended, supplemented or replaced from time to time.
- (6) Headings in this Agreement and in its Annexes have no legal significance and do not affect its interpretation.

Article 4 - Partial invalidity and unintentional gaps

If a provision of this Agreement is or becomes invalid, or if this Agreement contains unintentional *lacunae*'s, this will not affect the validity of the other provisions of this Agreement.

In accordance with Article 73 of the General Conditions, the Parties will replace any invalid provision or fill any unintentional *lacuna* by a valid provision which comes as close as possible to the purpose of, and intent of, the invalid provision.

Article 5 - Addresses and Communication

All communications concerning the implementation of this Financing Agreement shall be in writing, shall refer expressly to the Programme as identified in Article 1(1) and shall be sent to the following addresses:

(a) for the Commission

Directorate General for Regional and Urban Policy
B- 1049 Brussels – Belgium
E-mail: REGIO-TRANSNATIONAL-AND-INTERREGIONAL-
COOPERATION@ec.europa.eu;

(b) for the Government of the Republic of Moldova

State Chancellery of the Republic of Moldova
Government Building, 1, Piata Marii Adunari Nationale str.
Chisinau MD 2033, Republic of Moldova
E-mail: cancelaria@gov.md;

(c) for Hungary

Danube Transnational Programme Managing Authority
Ministry of National Economy
József nádor tér 2-4
1051 Budapest, Hungary
E-mail: danube@interreg-danube.eu

Article 6 - Annexes

This Financing Agreement is composed of:

- (a) these Special Conditions;
- (b) the following Annexes which form an integral part thereof:
 - i. Annex I: the Interreg transnational cooperation programme;
 - ii. Annex II: the financial plan (part yearly financial commitments);
 - iii. Annex III: the financial plan (part financial contributions by the Union and the ENI beneficiaries per priority axis);
 - iv. Annex IV: the General Conditions.

Article 7 - Provisions supplementing Annex IV

Provisions supplementing Annex IV:

- (a) In supplementing Article 12(2) of Annex IV, the participating Member States have decided to apply option d);
- (b) in supplementing Article 33(1) of Annex IV, the ENI beneficiary has opted for the use of the Practical Guide to Contract Procedures for EU External Actions;
- (c) in supplementing Article 34(1) of Annex IV, these Special Conditions shall allow the participation in call for proposals of entities without legal personality;
- (d) in supplementing Article 34(5) of Annex IV, eligibility as defined in that Article is not further restricted with regard to the nationality, geographical location or nature of applicants;
- (e) in supplementing Article 40(1) of Annex IV, the participating Member States and the ENI partner country have not authorised the audit authority to carry out directly its functions in the whole of the territory. They have not specified when the audit authority is to be accompanied by an auditor of a Member State or a third country;
- (f) in supplementing Article 41(2) of Annex IV, the ENI partner country has not authorised the audit authority to carry out directly the functions provided for in Article 127 of Regulation (EU) No 1303/2013 in the whole of the territory covered by the Programme;
- (g) in supplementing Article 44 of Annex IV, the State Chancellery has not delegated its managing role for co-ordinating the participation of Moldova in the Programme.
- (h) in supplementing Article 48 of Annex IV, the co-financing rate and the maximum amount of the ENI assistance per priority axis are defined as set out on in Annex III;
- (i) in supplementing Article 56(3) of Annex IV, the method chosen for this Programme is the one referred to in point b) of the first subparagraph of that Article;

- (j) in supplementing Article 67(3) of Annex IV, the participating countries have decided not to recover an amount unduly paid if the amount to be recovered from the beneficiary, not including interest, does not exceed EUR 250 in contribution from the ERDF assistance.

Article 8 - Additional Bilateral agreement

Hungary and Moldova have agreed that the detailed arrangements between them do not need to be part of this Financing Agreement in the form of a specific Annex, because all issues are sufficiently covered in the Programme, the General and Special Conditions, the 'Applicants Manual', the 'Implementation Manual', the 'Control Guidelines' and the 'Technical Assistance Manual' as approved by the Monitoring Committee.

Those detailed arrangements have laid down in an exhaustive way all rules governing the respective relationship between the managing authority (including the technical secretariat), the certifying authority and the audit authority of the Programme and the respective authorities in Moldova.

Article 9 - Entry into force

This Financing Agreement shall be considered concluded at the date on which it is signed by the last party, provided that the conclusion is made before 31 December 2016. It shall enter into force on the date on which the Commission receives a notification from the Government of the Republic of Moldova confirming the completion of the internal procedures necessary for its entry into force.

This Financing Agreement is drawn up in three exemplars in the English language, one being handed to the Commission, one to the Government of the Republic of Moldova and one to Hungary.

For the Government of the Republic of Moldova

Pavel Filip,
Prime-Minister of the Republic of Moldova

For the Commission:

Marc Lemaître
Director General
Directorate General for Regional and Urban Policy

Chisinau, 15 December 2016

Brussels, 9 December 2016

For Hungary:

Imre Csalagovits
Danube Transnational Programme Managing Authority
Ministry of National Economy

Budapest, 9 December 2016